

Un mes	2.00
Extranjero (trimestre)	9.00
Número suelto	0.10
atrasado	0.15

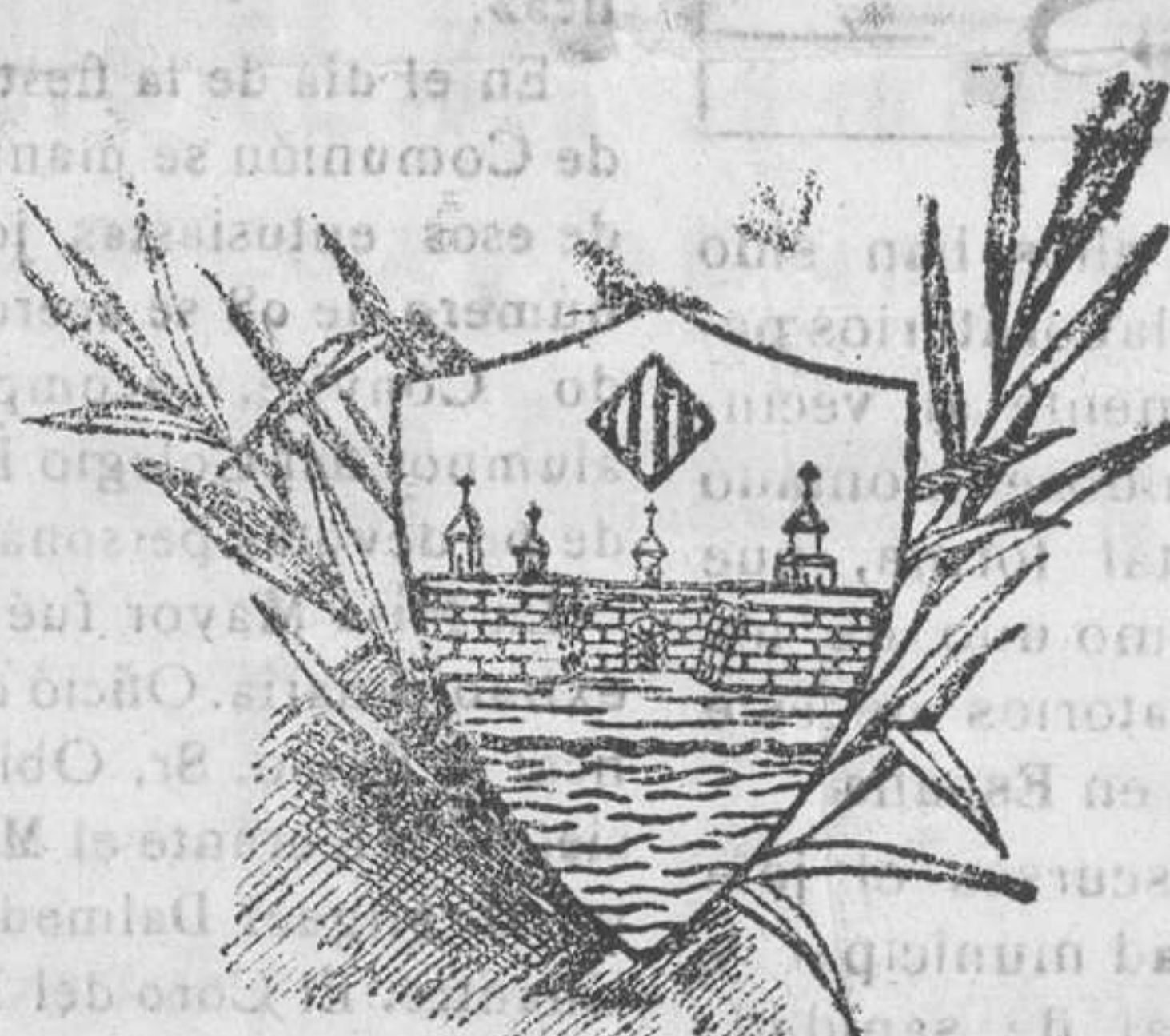
Ciudadela (Menorca) viernes 22 de Junio de 1934

# Ciudadela y las fiestas de San Juan



### Año

### 1934



## Conservarlas a todo trance

No obstante las corrientes totalmente innovadoras que hoy en el mundo, lo antiguo, lo tradicional es buscado con singular interés y es la causa principal del movimiento turístico que se registra en los pueblos de la vieja Europa, con la particularidad de que las modernas naciones del Nuevo Mundo son las que más contingente ofrecen de visitantes.

Lo nuevo y lo viejo debidamente enlazados señalan el progreso del hombre sobre la tierra; y así como los pueblos jóvenes se enorgullecen de sus energías y de sus adelantos, los antiguos ostentan con orgullo y satisfacción íntima sus glorias pretéritas, indeleblemente grabadas en su historia, en sus monumentos y en sus tradiciones, conservadas nimbadas de grandeza y de cariño a través de los siglos. Un pasado glorioso es un sello de grandeza, privativo de pueblos nobles.

Conservemos, por tanto, nuestras tradiciones, y entre ellas las más populares, las más típicas, las que son propiamente nuestras, las alegres fiestas de San Juan, cuyo programa es siempre el mismo y siempre seguido con el mayor entusiasmo por nuestro pueblo. Las tradicionales fiestas se desarrollan en nuestra histórica plaza del Borne, con el monumento a nuestros héroes de 1558, en nuestras calles más céntricas y más antiguas, cerradas por pórticos que en su ru-

deza nos hablan de pasadas centurias, en la calle de Santa Clara, desfilando los jinetes ante antiquísimo convento de monjas clarisas, en la histórica iglesia de San Juan Bautista extramuros y en el Paseo de San Juan, que sólo una vez al año se anima, para asomarnos nosotros a los miradores de aquellos huertos y ver las corridas de *ensurtilla*, de *carota* y demás, como se celebraban en pasadas centurias, contemplándolas con alegría desde aquellos mismos lugares nuestros antepasados.

Las distintas clases sociales, más armonizadas entonces que ahora, concurrían al éxito de la fiesta y todas tienen representación en la cabalgata, principal número del programa del día de San Juan. Nos place reproducir hoy un grabado que es de actualidad: un caballo ricamente enjaezado, con su jinete que viste calzón corto, levita y sombrero de teja. Un caballo de San Juan.

Sirvan estas pocas cuartillas de introducción a nuestras populares fiestas, que empezarán mañana, presidiéndolas don Gabriel de Olivares de Ponsich, primogénito de los Condes de Torresaura.

Ciudadela 21 junio 1934.



## Programa de nuestras fiestas

**Vigilia por la tarde.**—Caragol en el Borne.—Visita a la iglesia de San Juan y canto de Completas.—Entrada en la ciudad al anochecer, corrilas en la calle de José M. Quadrado y caragol en Santa Clara.

Refresco en el Palacio de Torresaura.

**Domingo, por la mañana.**—Caragol en Santa Clara.—Corridas en el Paseo de San Juan, José M. Quadrado y caragol en Sta. Clara y Misa de Cajeros en la Catedral, a las doce.

Refresco obsequio de la Capellana.

**Por la tarde.**—Invitación oficial al Ayuntamiento por el Presidente de la Cabalgata.—Caragol en Santa Clara.—Soberbia fiesta hípica de alegría y de luz en el Paseo de San Juan.—Corridas en la calle de José M. Quadrado y último caragol en Santa Clara.—Nuevo refresco obsequio del Cajero noble.

**Por la noche.**—Se disparará vistosísimo castillo de fuegos artificiales, quemándose los siguientes números:

1.º Círculo con dos banderolas y final de fuego plateado.

2.º Capricho romano, despidiendo balas de colores y lluvia de estrellas al final.

3.º Juego de una serpentina con una mariposa, finalizando con una alegoría jazmín.

4.º Abanico imperial, con una rueda intermitente, en el centro, y gran apoteosis de fuegos estrellados, con lentejuelas eléctricas.

5.º Gran ciudadela, despidiendo culebrillas detonantes y ruedas aéreas, con final de una espéncida fuente chinesca.

6.º Fuente luminosa, con una original girandola en su parte alta, finalizando con una soberbia cascada de tres piscinas.

7.º Copa de Viena, rodeada de luces de los más vivos colores y despidiendo culebrillas centelleantes.

8.º Juego de cuatro coronas, trazando lindos dibujos sobre una superficie dorada, con espléndido final eléctrico.

9.º Bombardeo, entre dos baterías de candelas romanas, disparando abundantes balas luminosas y acompañado de nutridas detonaciones.

10.º Alegoría final, con la figura de la Luna en el centro y cinco potentes soles giratorios a su alrededor, finalizando con un espléndido apoteosis de fuegos eléctricos detonantes.

Terminará con el disparo de una gran traca de 75 metros.





# Demetrio Laguna

-: Médico Naturista -:

**Tratamiento de las enfermedades por los agentes naturales.**

**Consulta de 12 a 1 y de 6 a 7 todos los días laborables.**

**SAN JORGE, 27. -- MAHÓN.**

**En Ciudadela: Sta. Clara, n.º 7.**

## NOTICIAS

### En las Derechas.

Ayer conforme estaba anunciado tuvo lugar la función de varietés a cargo de los renombrados artistas Srta. Onallives y el caballero Zepool.

La función fué un verdadero éxito para los citados artistas que fueron muy aplaudidos.

Esta noche volverán a actuar con un programa completamente nuevo con la evasión misteriosa de la Caja Enigmática. A las 9 y media de la noche.

### Confirmaciones.

Los próximos días 28 y 29 del actual el Exmo. Sr. Obispo Coadjutor administrará el Sacramento de la Confirmación a los niños y niñas de esta ciudad.

### Radio PHILIPS

PLATA Meneses exclusiva en ésta

:- CARLES :-

### Misa matinal.

El próximo domingo, por ser la fiesta de S. Juan no se dirá la misa de las tres en la iglesia de S. Francisco.

Se previene al comercio y al público en general que el 24, día de San Juan, los comercios permanecerán abiertos hasta la una de la tarde.

### EN GREMIO DE DETALLISTAS.

**Inauguración del Dispensario central de Medicina en Palma de Maiorca.**

Con asistencia de las autoridades civiles y sanitarias, se efectuó la inauguración del dispensario central de medicina de asistencia social, instalado en los bajos del

Ayuntamiento. En ellos han sido instalados diversos laboratorios para atender gratuitamente al vecindario pobre, habiéndose montado los servicios en tal forma, que puede calificarse como uno de los más notables laboratorios de este género establecidos en España.

Pronunciaron discursos el jefe del cuerpo de sanidad municipal y el inspector general de sanidad, elogiando la actividad sanitaria desarrollada por el Ayuntamiento.

El alcalde, don Emilio Darder, médico, se congratuló de que el Ayuntamiento haya atendido sus peticiones en aspecto tan importante como el sanitario.

**Se han aprobado en Norteamérica los presupuestos de Marina para construir 24 nuevas unidades de guerra.**

El secretario de Estado de Marina ha aprobado los planes para la construcción de veinticuatro nuevos buques de guerra, construcción destinada a colocar a la flota de guerra de los Estados Unidos al nivel permitido por los Tratados.

En total habrán de construirse, antes del año 1939, ciento dos nuevos navios de guerra.

El acorazado continuará siendo la base de la marina de los Estados Unidos.

### SANTORAL

Sábado, 23. Santos Zenón y Félix y santa Agripina.

Día 23. -- Sol sale a las 4'20 pónese a las 7'18 -- Luna sale a las 6'39 pónese a las 10'18.

## Menorca

### ALAYOR.

#### La fiesta del Patronato.

Celebró esta simpática asociación juvenil el domingo, día 17 del corriente mes, en honor de su Titular S. Juan Bta. de la Salle.

Precedió a ella un solemne Triduo, en el que rivalizaron los músicos y cantores, los encargados del adorno del altar y los socios asistentes, no siendo escasa la concurrencia de fieles. Predicó el Rdo. Sr. Vicario de Villa-Carlos, D. José Benjam, Pbro., desarrollando en las tres noches el asunto candente de la «Acción Católica».

En el día de la fiesta ya en la Misa de Comunión se manifestó el fervor de esos entusiastas jóvenes que en número de 98 se acercaron al Sagrado Convite, acompañados de 50 alumnos del Colegio Barzola y más de 60 devotas personas.

La Misa Mayor fué de solemnidad extraordinaria. Ofició de medio Pontifical el Exmo. Sr. Obispo Coadjutor, siendo celebrante el Muy Ilte. doctor D. Miguel Dalmedo, Dignidad de Chantre. El Coro del Patronato cantó con acompañamiento de orquesta una hermosísima Misa del Mtro. Brunet. El mismo Sr. Benjam tejió bello panegírico del Santo, relacionándolo con el tema general de sus sermones de las noches anteriores, siendo escuchado con gusto por los fieles que llenaban la iglesia parroquial.

Cerca de la una hallábanse reunidos en el local social los socios, los protectores del Colegio y algunos invitados, en número de más de 140, esperando la llegada del Exmo. señor Obispo de Quersoneso, que había de presidir el fraternal banquete, que con tanta alegría se celebra anualmente. Sentados a la mesa, fué servida la suculenta y bien preparada comida, mientras las mutuas conversaciones de sólida camaradería au-

mentaban el entusiasmo de todos los pechos. A los postres el Secretario leyó los saludos de felicitación y adhesiones enviadas, que provocaron cálidos aplausos de la concurrencia. Después varios oradores hablaron a los jóvenes, siendo clamorosamente recibidas y correspondidas sus elocuentes improvisaciones. Al final el dignísimo Presidente dirigió su autorizada palabra, exhortando a seguir firmes en las posiciones actuales y a conquistar las nuevas, emprendiendo todas aquellas actuaciones peculiares de la Juventudes Católicas, como son «Buena Prensa», Catequesis, Ejercicios etc. Las palabras del Excmo. Sr. Obispo Coadjutor fueron rubricadas con nutridos aplausos y cordiales aclamaciones, se redoblaron al hacer constar el saludo del amadísimo Prelado Diocesano.

Por la tarde en el templo Parroquial se efectuó un ejercicio piadoso, y luego la Procesión solemne con la Reliquia de S. Juan Bautista de la Salle, terminando con el canto del Te-Deum. Ofició de Pontifical el Exmo. Sr. Obispo, quien al final dirigió a la notable concurrencia breves palabras de felicitación, animando a todos a proteger el Patronato y el Colegio, que son el plantel de los hombres de mañana.

El concierto habido en la noche del sábado frente al local social y la Vela literario musical que el domingo dieron los socios y niños en la Agrupación de Derechas, fueron digno remate de la grandiosa fiesta celebrada. Todos los actores y en todos los números obtuvieron merecidamente la gratitud del público manifestada con sus aplausos.

¡Bien por el Patronato de S. Juan Bautista de la Salle! La satisfacción del público sea aliciente para nuevas actuaciones en favor de la Iglesia, de España y de Alayor. ¡Ad multos annos!

Alayor Junio de 1934.

CRONISTA.

## SAN JUAN

Para regalos lo más indicado

## Joyería Obercie

Brillantes, diamantes. platino, oro de ley. Relojería.

Teléfono 109.-- MAHÓN.

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Las Cortes

#### Dice Aiba.

Madrid, 21. -- 23'35

Después de la sesión del día, el Sr. Aiba manifestó que mañana irán los jueces municipales, Tribunal de Cuentas, coordinación sanitaria y asuntos de Marina.

Cree el Presidente de la Cámara que la semana próxima terminará la discusión de los presupuestos.

#### Presupuestos.

En la Cámara hubo poca animación.

Se discutí el proyecto de coordinación sanitaria.

El diputado Sr. Bolívar denunció los sucesos de Sevilla y el ministro de la Gobernación ofreció informarse.

Aprobóse un artículo adicional al presupuesto de Agricultura, que fué aprobado sin discusión.

Fué discutido y aprobado el presupuesto de África occidental.

Levántase la sesión a las 8'30.

#### Voto de confianza aplazado

Los diputados monárquicos y tradicionalistas han accedido al

## AUTO DE ALQUILER

Se alquila a todas horas, servicio inmejorable

Pasando aviso a

Vda. de Antonio Franco

Avenida de la República, 35





# DON JUAN COMELLAS MARQUÉS

Jefe de Negociado del Cuerpo de Telégrafos y  
Jefe de esta Estación Telegráfica

FALLECIÓ EL DÍA 19 DEL ACTUAL  
A LA EDAD DE 45 AÑOS

Después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P. A.

Sus desconsolados esposa, madre, hermanos, sobrinos, primos y demás familia al recordar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a la Misa funeral que se cantará mañana, a las diez y media, en la parroquial iglesia de San Francisco.

Ciudadela, 22 de Junio de 1934.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## AUTOMÓVILES DE ALQUILER

Servicio de Taxis a todas horas en coches cerrados y con todo confort, a precios económicos

### Antonio Coll Allés

Depósito de gasolina

Avda. de la República, 40, y San Miguel, 55 bis

CIUDADELA (Balears)

deseo del Sr. Samper relativo al aplazamiento de la discusión del voto de confianza al Gobierno para solucionar la cuestión de Cataluña.

bol que jugó en Florencia con el equipo italiano.

Se acordó autorizar la presentación en Cortes de un crédito de 16.500.000 mil pesetas para los haberes del Clero.

## Labor gubernamental

**Consejo.-Orden de la República a un equipo de fútbol.**

Hubo esta mañana Consejo en Palacio.

El Sr. Samper quitó importancia al Consejo y manifestó que trataron del asunto Cataluña.

### Consejo.

Antes del Consejo, bajo la presidencia del Sr. Alcalá Zamora, los ministros se reunieron en consejo.

Acordaron conceder la Orden de la República al equipo de fútbol

Comunican de Oviedo que los hulleros de Tudela y Veguin han declarado la huelga.

Los obreros comunistas pretenden declarar la huelga general en todas las minas.

## Sociales

### Huelga.

### De Marruecos

#### El Residente francés.

Dicen de Rabat que el Residente francés Mr. Pousot se detendrá en Madrid para continuar las conversaciones con el Gobierno espa-

ñol sobre asuntos comerciales de Marruecos.

## De política

**Diálogo entre el Sr. Casanueva y un perolista.**

—¿Cuándo habrá crisis?  
—En octubre.  
—¿Para qué?  
—Para formar, si es posible un Gobierno mayoritario.  
—¿Quién lo presidirá?  
—Don Alejandro o don Melquidede.

—¿Por qué no el señor Gil Robles?

—Yo soy creyente y pido a la divina providencia que el señor Gil Robles no gobierne a España en un año todavía.

## Lotería Nacional

### Números premiados.

En el sorteo verificado hoy, han salido premiados los siguientes números:

- GORDO
- 29.815, Madrid.
- Segundo
- 29.371, Barcelona.
- Tercero
- 34.992, Barcelona.
- Cuarto
- 19.676, Valencia.
- Quintos
- 4.797, 20.237, 35.877, 38.114, 9.423, 7.164, 41.665, 24.447, mil 721, 5.656, 6.482, 41.206, 12 mil 490, 39.792, 19.017, 39.567, 40.015, 38.456, 41.557 y 31.035.

PRENSA ASOCIADA.



## POSTALES ARTÍSTICAS

Fotografías de Ciudadela y de sus playas.

Se venden en el Estanco de GABRIEL MONJO, Avenida del 14 de Abril, 103, y en la imprenta de este diario.

Pronto fotografías de S. Juan.



# BANCO DE MENORCA

FUNDADO EN 1911  
CAPITAL 1.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 112.000 PESETAS

CASA CENTRAL: MAHON

SUCURSALES EN CIUDADELA Y ALAYOR

## OPERACIONES QUE REALIZA EL ESTABLECIMIENTO

- Compra-venta de Valores.—Gestión de canje y agregación hojas de cupones.—Realización de títulos amortizados.—Cobro de cupones.
- Cambio de monedas y billetes extranjeros.
- Giros y ordenes de entrega sobre España y Extranjero.
- Descuento y negociación de efectos.
- Cuentas Corrientes a la vista, interés 2 por ciento anual.
- Imposiciones a plazo fijo de tres meses 3 por ciento
- " " " seis meses 3 y medio por ciento "
- " " " un año 4 por ciento "
- Cajas de Ahorros, con libretas desde una peseta a diez mil pesetas, intereses 3 y medio por ciento anual.—Y demás operaciones de Banca.

## Imprenta MASSANET

Se hacen trabajos de todas clases. Encontrarán todos los objetos adecuados para escritorio, tinteros de lujo y de celuloide, carpetas, libros instructivos, diccionarios, libretas de todas clases, talonarios para alquiler de casas, estamperia religiosa, seca firmas, sobres y papel para cartas.

Prontitud en los encargos

Aproveche las gangas visitando esta

Antigua **IMPRESA**.

## NUESTRA TARIFA DE ANUNCIOS

### ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PÁGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA  
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10,  
de 1 a 6 inserciones. . . 2'50 Ptas.

De 1 a 5 líneas, cuerpo 10  
más de 6 inserciones, la  
inserción. . . 0'35 "

De 6 a 10 líneas, cuerpo 10,  
de 1 a 6 inserciones . . . 4'50 "

De 6 a 10 líneas, cuerpo 10,  
más de 3 inserciones, la  
inserción. . . 0'60 "

Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por in-  
serción.

#### ENTREFILLETES

A 0'10 Ptas. la línea por inserción.

#### ANCHO DE DOS COLUMNAS

Hasta seis centímetros:

De 1 a 3 inserciones . . . 3'75 "

De 4 a 6 inserciones . . . 6'00 "

Más de 6 inserciones, la inserción 1'00

Hasta doce centímetros:

Los precios anteriores con un cincuenta  
por ciento de aumento.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los de seis.

#### ANCHO DE TRES COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos

en un veinticinco por ciento de au-  
mento.

#### ANCHO DE CUATRO COLUMNAS

Los precios señalados para los de dos  
con un cincuenta por ciento de au-  
mento.

#### DE MEDIA PÁGINA

Por una inserción . . . 15'00 Ptas.

Por dos inserciones. . . 25'00 "

Por cada nueva inserción, aumento de  
7'00 Ptas.

#### DE PÁGINA ENTERA

Doble precio que el señalado para los de  
media página.

Los anuncios publicados en primera  
página, pagarán doble precio que los se-  
ñalados para los de segunda o tercera.

Los publicados en cuarta página pa-  
garán la mitad del precio señalado para  
los de segunda o tercera.

#### ESQUELAS MORBUARIAS

(Primera página)

Página entera . . . 50'00 Ptas.

Media página . . . 35'00 "

Un cuarto de página . . 20'00 "

ancho de una columna 5'00 "

Observaciones: 1.° Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 2.° Para anuncios que tengan que publicarse durante largos periodos de tiempo, v. g. un trimestre u semestre, un año, etc., precios convencionales.

Si desea Vd. alquilar una

# MAQUINA DE ESCRIBIR

Pida informes a:

J. Sirerol Vallés.-Bastión, 19.-Mahón.

La mejor radio del mundo

**R. C. A.**

**Radio Corporation of America**

Modelos de todas clases y al alcance de todas las fortunas. No compre ninguna radio sin pedir antes referencias y demostraciones en la

**IMPRESA MASSANET**

Objetos Primera Comunión ¡Imprenta Massanet! no lo olvide.

JOSÉ MARÍA CUADRADO, 40